

KitchenAid

CORDLESS HAND BLENDER

5KHBBV53, 5KHBBV83

OWNER'S MANUAL

| | | |
|----|---------------------------|-----|
| EN | Owner's Manual | 2 |
| DE | Bedienungsanleitung | 10 |
| FR | Le manuel d'utilisation | 19 |
| IT | Manuale del proprietario | 29 |
| NL | Gebruikershandleiding | 36 |
| ES | El manual del propietario | 44 |
| PT | Manual do proprietário | 52 |
| EL | Εγχειρίδιο Κατοχού | 60 |
| SV | Användarhandbok | 68 |
| NO | Brukerhåndbok | 75 |
| FI | Omistajan Opas | 82 |
| DA | Brugervejledning | 89 |
| IS | Notandahandbók | 96 |
| PL | Instrukcja Obsługi | 103 |
| CS | Uživatelská Příručka | 111 |
| TR | Kullanıcı Kilavuzu | 118 |
| UA | Посібник з експлуатації | 125 |
| AR | دليل المالك | 1 |

SEGURANÇA DO PRODUTO

A sua segurança e a dos outros é muito importante.

Este manual e o eletrodoméstico contêm várias mensagens de segurança importantes. Deve sempre ler e respeitar todas as mensagens de segurança.



Este é o símbolo de aviso de segurança.

Este aviso alerta-o para perigos potenciais que podem causar a morte ou ferimentos a si e aos outros.

Todas as mensagens de segurança são fornecidas a seguir ao símbolo de aviso de segurança e às palavras "PERIGO" OU "AVISO". Estas palavras significam:

⚠ PERIGO

Corre risco de morte ou ferimentos graves se não seguir imediatamente as instruções.

⚠ AVISO

Corre risco de morte ou ferimentos graves se não seguir as instruções.

Todas as mensagens de segurança indicar-lhe-ão qual o potencial perigo, como evitar a possibilidade de ser ferido e o que acontece caso as instruções não sejam respeitadas.

MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Ao utilizar aparelhos elétricos, deve respeitar sempre as precauções básicas de segurança, incluindo as seguintes:

1. Leia todas as instruções. A utilização incorreta do aparelho poderá resultar em ferimentos.
2. Para proteger contra o risco de choque elétrico, não coloque a base da varinha mágica sem fios, o adaptador do carregador, o cabo ou a ficha elétrica em água ou noutro líquido.
3. Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas ou falta de experiência ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas de perto ou recebam instruções sobre a utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
4. Mantenha as crianças sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.

- 5.** Apenas para a União Europeia: este aparelho não deve ser utilizado por crianças; Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- 6.** Apenas para a União Europeia: Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimentos, desde que tenham supervisão ou tenham recebido instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os riscos inerentes.
- 7.** Este aparelho não deve ser utilizado por crianças e deve manuseá-lo com precaução perto de crianças.
- 8.** Desligue o aparelho e, em seguida, desligue da tomada se o deixar sem supervisão e antes de o montar, desmontar, limpar ou quando não estiver a ser utilizado. Para desligar o carregador da tomada, agarre pela ficha e puxe-a para a retirar. Nunca puxe pelo cabo de alimentação.
- 9.** Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um cabo ou conjunto especial disponível junto do fabricante ou de uma oficina autorizada.
- 10.** Evite tocar nas peças em movimento.
- 11.** Não utilize nenhum aparelho com uma ficha ou um cabo danificado após a ocorrência de um mau funcionamento ou caso o aparelho tenha sofrido alguma queda ou tenha sido de algum modo danificado. Devolva o aparelho ao centro de assistência autorizado mais próximo para ser examinado, reparado ou ajustado elétrica ou mecanicamente.
- 12.** A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pela KitchenAid pode provocar incêndios, choques elétricos ou ferimentos.
- 13.** Não utilize o aparelho ao ar livre.
- 14.** Não deixe o cabo pendurado na beira da mesa ou da bancada.
- 15.** Não deixe que o cabo entre em contacto com superfícies quentes, incluindo o fogão.
- 16.** Não deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.

17. Mantenha as mãos e os utensílios afastados do recipiente durante a liquidação para evitar a possibilidade de ferimentos graves e evitar danificar a unidade. Pode utilizar uma espátula, mas apenas quando a unidade não estiver em funcionamento.
18. As lâminas são muito afiadas. Manuseie com cuidado. O manuseamento de lâminas afiadas, o esvaziamento do copo e a limpeza do aparelho requerem precaução.
19. Ao misturar líquidos, especialmente líquidos quentes, utilize um recipiente alto ou prepare pequenas quantidades de cada vez para reduzir o derrame.
20. Para reduzir o risco de ferimentos, nunca coloque a lâmina de corte na base sem colocar primeiro a taça na posição correta.
21. Certifique-se de que a tampa está bem fechada antes de utilizar o acessório da picadora.
22. Não utilize cabos de extensão. Ligue o carregador diretamente a uma tomada elétrica.
23. **AVISO:** Para recarregar a bateria, utilize apenas a unidade de alimentação amovível fornecida com este aparelho. Não tente utilizar este carregador com qualquer outro produto. Da mesma forma, não tente carregar este aparelho com qualquer outro carregador.
24. O aparelho contém baterias não substituíveis.
25. Não incinere este aparelho mesmo que esteja gravemente danificado. As baterias podem explodir em caso de incêndio.
26. Tenha cuidado ao deitar líquido quente na picadora*, pois este pode ser projetado devido à formação súbita de vapor.
27. Mantenha as mãos e os utensílios afastados da lâmina de corte enquanto corta alimentos para reduzir o risco de ferimentos graves em pessoas ou danos na varinha mágica sem fios. Pode ser utilizado um raspador, mas apenas quando a varinha mágica sem fios não estiver em funcionamento.
28. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de colocar ou tirar peças, e antes de limpar.
29. Consulte a secção "Manutenção e limpeza" para obter instruções sobre como limpar as superfícies que entram em contacto com alimentos.

*Disponível apenas com o modelo 5KHBBV83.

30. Este aparelho foi concebido para ser utilizado no âmbito doméstico e em ambientes semelhantes como:

- cozinhas em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
- quintas;
- por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
- locais de alojamento com pequeno-almoço.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Para detalhes completos acerca de informações do produto, instruções e vídeos, incluindo informações acerca da Garantia, acesse a **www.KitchenAid.co.uk** ou **www.KitchenAid.eu**. Assim pode poupar o custo de uma chamada para o serviço de assistência. Para receber um exemplar gratuito da informação online, ligue para o número **00 800 381 040 26**.

REQUISITOS ELÉTRICOS

Adaptador do carregador

Tensão: 220–240 V

Frequência: 50–60 Hz

Varinha mágica sem fios

Tensão: 8 V

NOTA: se a ficha não encaixar na tomada, contacte um electricista qualificado. Não efetue qualquer modificação à ficha.

ELIMINAÇÃO DO PRODUTO COM BATERIA DE IÕES DE LÍTIO

Elimine sempre os produtos com bateria de acordo com os regulamentos federais, estatais e locais. Contacte uma agência de reciclagem na sua área para obter informações sobre locais de reciclagem.

COMEÇAR

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. Carregue a bateria até que o indicador do estado da bateria se mantenha aceso a verde.
2. Limpe todas as peças e acessórios (consulte a secção "Manutenção e limpeza").
3. Remova todos os materiais de embalagem, se presentes.

ESTADO DA BATERIA

| ESTADO DA BATERIA | % de ESTADO DA BATERIA | CARGA COMPLETA* | CARREGAMENTO RÁPIDO** |
|-------------------|---|-----------------------------|-----------------------|
| Verde | 30% a 100% | 25 taças de sopa, 7 porções | 1 smoothie ou 1 sopa |
| Amarelo | 15% a 30% (considere carregar) | | |
| Vermelho | Inferior a 15% (necessita de carregar em breve) | | |

* Carga completa:

A varinha mágica sem fios estará totalmente carregada dentro de 2 horas. O indicador do estado da bateria pisca enquanto carrega e mantém-se aceso a verde com a carga completa. A varinha mágica sem fios irá preparar 25 taças de sopa (350 ml), 7 porções com a carga completa com base em 350 ml de sopa de tomate e manjerição, se efetuar a manutenção recomendada da bateria.

** Carregamento rápido:

Em 20 minutos, a varinha mágica sem fios faz um carregamento rápido. A varinha mágica sem fios funcionará aproximadamente durante o tempo de preparação de um smoothie ou de uma sopa com um carregamento rápido se efetuar a manutenção recomendada da bateria.

NOTA: certifique-se de que carrega a bateria quando o indicador de estado da bateria estiver amarelo.

NOTA: é melhor guardar a sua varinha mágica sem fios à temperatura ambiente.

CARREGAMENTO DA BATERIA

1. Para carregar a bateria, rode para desbloquear e remova o braço misturador.
2. Introduza o pino do adaptador do carregador na porta de carregamento.
3. Ligue o adaptador do carregador a uma tomada com ligação à terra.
4. O indicador do estado da bateria pisca enquanto a bateria carrega. A bateria estará totalmente carregada em 2 horas e o indicador do estado da bateria mantém-se aceso a verde.

UTILIZAÇÃO DO PRODUTO

IMPORTANTE: certifique-se de que o controlador de velocidade variável não é premido antes de colocar ou remover peças ou acessórios.

NOTA: a proteção amovível para utensílios de cozinha, patenteada nos EUA, ajuda a proteger os seus utensílios de cozinha.

1. Se utilizar uma proteção para utensílios de cozinha, coloque-a numa superfície plana. Para inserir a proteção para utensílios de cozinha, incline o braço misturador para um dos lados do encaixe de montagem. Em seguida, puxe cuidadosamente o outro encaixe de montagem para fora e pressione para baixo o braço misturador. Certifique-se de que os encaixes de montagem estão seguros e na posição correta.
2. Insira a varinha mágica sem fios na mistura. Pressione o controlador de velocidade variável e o botão de impulso ao mesmo tempo para iniciar. Utilize a mão que estiver livre e cubra a parte superior do copo misturador para garantir uma melhor estabilidade e evitar salpicos.

NOTA: não mergulhe o motor em líquidos ou noutras misturas.

- Utilize os movimentos para cima e para baixo com a varinha mágica sem fios para mover os ingredientes dentro do copo.
Mova-a lentamente para cima, perto da parte lateral do copo. Repita o processo até os ingredientes ficarem com a consistência pretendida.
NOTA: quando acabar de liquidificar, solte o controlador de velocidade variável e, em seguida, retire a varinha mágica sem fios da mistura.
- Para acessórios opcionais da picadora* e da pinha*, consulte a secção "Utilização do produto" no guia do produto online.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

IMPORTANTE: Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de colocar ou tirar peças, e antes de o limpar.

IMPORTANTE: certifique-se de que o controlador de velocidade variável não é premido antes de colocar ou remover peças ou acessórios.


- Retire o braço misturador, a proteção para utensílios de cozinha ou a pinha* antes da limpeza.
- Peças laváveis na máquina de lavar loiça, apenas no tabuleiro superior: pinha*, proteção para utensílios de cozinha, taça da picadora*, lâmina da picadora*, braço misturador, jarro misturador, copo misturador e tampa.
- Limpe o motor com um pano húmido. Pode ser utilizado um detergente suave, mas não utilize produtos de limpeza abrasivos.

Para obter informações detalhadas sobre a varinha mágica sem fios:


Visite www.kitchenaid.eu para obter instruções adicionais com vídeos, receitas inspiradoras e dicas sobre como utilizar e limpar a sua varinha mágica sem fios.

ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS

ELIMINAR O MATERIAL DE EMBALAGEM

O material da embalagem é reciclável e está devidamente rotulado com o símbolo de reciclagem . Os vários componentes da embalagem devem ser eliminados de forma responsável e de acordo com os regulamentos locais para a eliminação de desperdícios.

RECICLAR O PRODUTO

- Este aparelho está classificado de acordo com a legislação Europeia e do Reino Unido sobre Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).
- Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.
- O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não deve receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico, devendo sim ser depositado no centro de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte a Câmara Municipal, o serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

*Disponível apenas com o modelo 5KHBBV83.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

PARA A UNIÃO EUROPEIA

Este aparelho foi concebido, fabricado e distribuído em conformidade com as Diretivas da CE: Diretiva 2014/35/UE sobre baixa tensão; Diretiva 2014/30/UE sobre compatibilidade eletromagnética; Diretiva 2009/125/CE sobre concepção ecológica; Diretiva 2011/65/UE sobre a restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (RoHS) e seguintes alterações.

TERMOS DA GARANTIA DA KITCHENAID ("GARANTIA")

A KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Bélgica ("Garantidor") concede ao cliente final, que é um consumidor, uma Garantia de acordo com os termos a seguir descritos.

- A Garantia aplica-se para além de e não limita nem afeta os direitos legais de garantia do cliente final relativamente ao vendedor do produto. Em resumo, o Quadro Jurídico sobre Vendas e Garantia de Bens de Consumo diz que os produtos devem corresponder à sua descrição, ser adequados à sua finalidade e ser de qualidade satisfatória. Os seus direitos legais conferem-lhe o direito a: disponibilização dos produtos em conformidade de forma gratuita por reparação ou substituição, ou a uma redução adequada do preço ou rescisão do contrato relativamente a esses produtos;
- A reparação ou substituição deve ser efetuada no prazo máximo de 30 dias;
- Os direitos de reparação ou substituição, ou de redução adequada do preço ou rescisão do contrato, devem ser exercidos no prazo de 2 anos a contar da data de entrega dos produtos;
- Comunicar a falta de conformidade num prazo de 2 meses a contar da data em que o utilizador se apercebe da falta de conformidade. Caso tenha comunicado a falta de conformidade, os direitos acima descritos expiram no prazo de 2 anos a contar da data da comunicação.

Estes direitos estão sujeitos a determinadas exceções. A este respeito, não haverá falta de conformidade se o utilizador tiver conhecimento da falta de conformidade ou se não puder razoavelmente não ter conhecimento da falta de conformidade no momento da celebração do contrato, ou se a falta de conformidade tiver origem nos materiais fornecidos por si. Para obter informações detalhadas, visite o website da "Direção Geral do Consumidor" em <https://www.consumidor.gov.pt/> ou ligue para o número 213 564 600.

The Guarantee applies in addition to and does not limit or affect the statutory warranty rights of the end-customer against the seller of the product.

1. ÂMBITO E TERMOS DA GARANTIA

- a) O Garantidor concede a Garantia para os produtos referidos na secção 1.b) que um consumidor tenha adquirido a um vendedor ou a uma empresa do Grupo KitchenAid nos países do Espaço Económico Europeu, na Moldávia, no Montenegro, na Rússia, na Suíça ou na Turquia.
- b) O período de Garantia depende do produto adquirido e de acordo com o seguinte:
Dois anos de garantia total a partir da data de aquisição.
- c) O período de Garantia tem início na data de compra, ou seja, na data em que um consumidor comprou o produto a um revendedor ou a uma empresa do Grupo KitchenAid.
- d) A Garantia cobre a natureza de isenção de defeitos do produto.
- e) O Garantidor presta ao consumidor os seguintes serviços ao abrigo da presente Garantia, à escolha do Garantidor, caso ocorra um defeito durante o período de Garantia:
 - Reparação do produto ou da peça do produto com defeito, ou
 - Substituição do produto ou da peça do produto com defeito. Se um produto já não estiver disponível, o Garantidor tem o direito de trocar o produto por um produto de valor igual ou superior.
- f) Se o consumidor pretender apresentar uma reclamação ao abrigo da Garantia, o consumidor tem de contactar os centros de assistência KitchenAid específicos do país (www.KitchenAid.eu) ou o Garantidor diretamente através do endereço KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Bélgica.
- g) As despesas de reparação, incluindo de peças sobressalentes, bem como as despesas de porte para a entrega de um produto ou de uma peça isenta de defeitos serão suportadas pelo Garantidor. O Garantidor deve igualmente suportar as despesas de porte para a devolução do produto ou da peça do produto com defeito, se o Garantidor ou o centro de assistência ao cliente KitchenAid específico do país solicitar a devolução do produto ou da peça do produto com defeito. Todavia, o consumidor suportará os custos de embalagem adequado para a devolução do produto ou da peça do produto com defeito.
- h) Para poder apresentar uma reclamação ao abrigo da Garantia, o consumidor tem de apresentar o recibo ou a fatura da compra do produto.

2. LIMITAÇÕES DA GARANTIA

- a) A Garantia aplica-se apenas a produtos utilizados para fins privados e não para fins profissionais ou comerciais.
- b) A Garantia não se aplica em caso de desgaste normal, utilização indevida ou abusiva, incumprimento das instruções de utilização, utilização do produto com uma tensão elétrica incorreta, instalação e funcionamento em violação dos regulamentos elétricos aplicáveis, e utilização de força (por exemplo, pancadas).
- c) A Garantia não se aplica se o produto tiver sido modificado ou convertido, por exemplo, conversões de produtos de 120 V em produtos de 220-240 V.
- d) A prestação de serviços de Garantia não prolonga o período de Garantia nem inicia um novo período de Garantia. O período de Garantia das peças sobressalentes instaladas termina com o período de Garantia de todo o produto.

Após a expiração do período de Garantia ou para produtos para os quais a Garantia não se aplique, os centros de assistência ao cliente KitchenAid continuam disponíveis para o cliente final para perguntas e informações. Estão também disponíveis mais informações no nosso website: www.kitchenaid.eu

REGISTO DO PRODUTO

Registe já o seu novo aparelho KitchenAid: <http://www.kitchenaid.eu/register>



KitchenAid

©2022 All rights reserved.